



HERZLICH WILLKOMMEN IN

BÜTSCHWIL- GANTERSCHWIL



Ausführliche Informationen
in vielen Sprachen finden
Sie online unter:

hallo.sg.ch



GEMEINDE- VERWALTUNG BÜTSCHWIL- GANTERSCHWIL

Gemeindeverwaltung Bütschwil-Ganterschwil

Innerfeld 21
9606 Bütschwil

071 982 82 22
info@buetschwil-ganterschwil.ch

Einwohneramt Bütschwil-Ganterschwil

Innerfeld 21
9606 Bütschwil

071 982 82 26
info@buetschwil-ganterschwil.ch

Sozialamt Bütschwil-Ganterschwil

Innerfeld 21
9606 Bütschwil

071 982 82 25
info@buetschwil-ganterschwil.ch

Soziale Fachstelle Unteres Toggenburg

Toggenburgerstrasse 1 B
9602 Bazenheid

071 932 10 90
info@sfut.ch
www.sfut.ch



www.buetschwil-ganterschwil.ch

ENERGIE- VERSORGUNG

rwt Regionalwerk Toggenburg AG

Neue Industriestrasse 81
9602 Bazenheid

071 932 50 00
info@rwt.ch

SAK St. Gallisch- Appenzellische Kraftwerke AG

Vadianstrasse 50
9000 St. Gallen

071 229 51 51
info@sak.ch

Säntis Energie AG

Austrasse 9
9630 Wattwil

0800 071 081
info@saentisenergie.ch



ZUSAMMENLEBEN



Wohnen

Seite 4

Abfall

Seite 5

Sprache

Seite 6

Arbeit

Seite 7

Kinder, Jugendliche und Familie

Seite 8

Freizeit und Vereine

Seite 9

Bildungssystem

Schweiz

Seite 10

Schule, Aus- und Weiterbildung

Seite 11

Gesundheit

Seite 12

Willkommen in der Schweiz

Seite 13

Politisches System

Seite 14

Verkehr

Seite 15

Haben Sie noch Fragen?

Seite 16

Wenn Sie diese Broschüre in **gedruckter Form** vorliegen haben, müssen Sie die Web-Links nicht abtippen, sondern können die QR-Codes zum Beispiel mit dem Smartphone einscannen.



Wenn Sie diese Broschüre in **digitaler Form** an einem Bildschirm betrachten, können Sie die QR-Codes anklicken oder antippen, um zu den verlinkten Web-Inhalten zu gelangen.

WOHNEN



Kontakte mit **Nachbarinnen und Nachbarn** sind eine persönliche Bereicherung und können Ihnen in verschiedenen Situationen weiterhelfen.



In der **Hausordnung** sind Regeln wie Nachtruhe, Mittagsruhe, Nutzung gemeinsamer Plätze (Eingang, Treppenhaus, Waschküche, Abstellplätze) festgehalten.



Die **Hausratversicherung** deckt Schaden und Verlust der eigenen Sachen.

Die **Privathaftpflichtversicherung** zahlt, wenn Sie Personen Schaden zufügen oder deren Eigentum beschädigen.



Die **Schlichtungsstelle** für Miet- und Pachtverhältnisse berät bei Problemen und Streitigkeiten sowohl Mieterinnen und Mieter als auch Vermieterinnen und Vermieter. Die Schlichtungsstelle ist in Wattwil beim Grundbuchamt angegliedert und hat eine regionale Zuständigkeit.

ABFALL

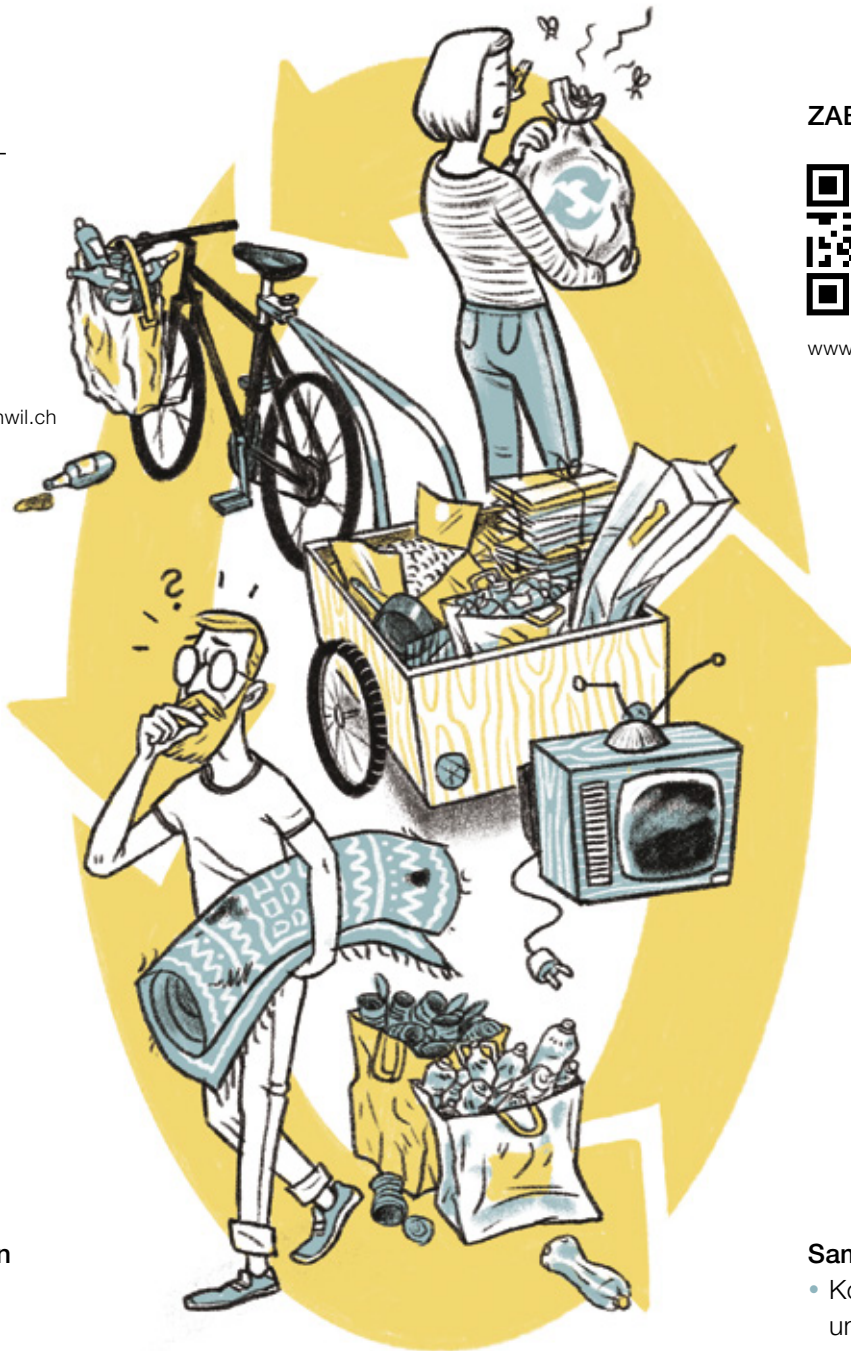
Abfallagenda

Gemeinde Bütschwil-
Ganterschwil



www.buetschwil-ganterschwil.ch

- > Online-Schalter
- > runterscrollen bis
«Ratskanzlei»
- > Artikel «Abfallagenda»



ZAB Bazenheid



www.zab.ch

zurück in den Laden

- PET
- Milchflaschen
- Batterien
- Medikamente
- Kaffeekapseln aus Aluminium

Sammelstellen

- Konservendosen
und Glas
- Textilien und Schuhe

SPRACHE

Die Sprache ist wichtig, um am gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Leben teilzunehmen.

In Bütschwil spricht man Deutsch, wie im grössten Teil der Schweiz. Hochdeutsch ist hier die Amtssprache. Im Alltag wird eine Vielzahl von Dialekten gesprochen. Es muss nicht sein, dass Sie perfekt Mundart sprechen, es zu verstehen erleichtert jedoch den Alltag.



www.sg.ch > Gesundheit & Soziales
> Soziales > Integration > Sprache
> Deutschkurse



Das Berufs- und Weiterbildungszentrum Toggenburg bietet verschiedene Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Berufs- und Weiterbildungszentrum Toggenburg

Bahnhofstrasse 29
9630 Wattwil

058 228 85 83
info@bwzt.ch



www.bwzt.ch
> Weiterbildung
> Kurse > Deutsch
für Fremdsprachige

ARBEIT



Von Ihrem Lohn werden automatisch die obligatorischen **Sozialversicherungsbeiträge** abgezogen. Selbstständige und Nichterwerbstätige zahlen diese Beiträge direkt an die Sozialversicherung.

Als Arbeitnehmerin und Arbeitnehmer ist man ab 8 Stunden pro Woche automatisch über die Arbeitgeberin oder den Arbeitgeber unfallversichert. Nichterwerbstätige schliessen eine Unfallversicherung über die Krankenkasse ab.

Wenn Sie auf Arbeitssuche sind oder Ihre Arbeitsstelle verlieren, melden Sie sich beim **regionalen Arbeitsvermittlungszentrum (RAV)** in Wattwil.

Sie beraten bei der Suche einer neuen Stelle. Arbeitslosengeld erhalten Sie, wenn Sie mindestens 12 Monate gearbeitet haben.



www.sg.ch > Politik & Verwaltung > Departemente und Staatskanzlei > Volkswirtschaftsdepartement > Amt für Wirtschaft und Arbeit > Arbeitslosenversicherung > RAV Wattwil



Personen mit B-Bewilligung sind dazu verpflichtet, sich selbst finanziell zu tragen und keine finanzielle Unterstützung von Gemeinden und Kanton zu beantragen.

Im Falle von Schulden kann die B-Bewilligung entzogen werden.

KINDER, JUGENDLICHE UND FAMILIEN

Kita Farbklecks GmbH

Kirchgasse 4
9606 Bütschwil

071 983 44 44
info@kita-farbklecks.ch



www.kita-farbklecks.ch

Mittagstisch

Für Schülerinnen und Schüler
des Kindergartens und der
Primarschule



www.buetschwil-ganterschwil.ch
> Schulen > Primarschule
> Mittagstisch

Spielgruppe Windrad

Hofwiesen 1
9606 Bütschwil

spielgruppe.windrad@
bluewin.ch



www.spielgruppe-windrad.ch



Beratungsstelle für Familien- planung, Schwangerschaft und Sexualität

Bahnhofstrasse 6
9630 Wattwil

071 988 56 11
faplawattwil@fzsg.ch



www.faplasg.ch

Tagesfamilien



[www.tagesfamilien-toggenburg.ch/
team/tagesfamilien](http://www.tagesfamilien-toggenburg.ch/team/tagesfamilien)

Mütter- & Väterberatung

Hauptgasse 8
9620 Lichtensteig



www.muetterberatung-toggenburg.ch

Pro Juventute, Regionalstelle Ostschweiz

Windegg 4, Postfach 1340
9201 Herisau

071 351 15 90
info.ostschweiz@projuventute.ch



www.projuventute.ch
> Über Pro Juventute > Regionen
> Regionalstelle Ostschweiz

FREIZEIT UND VEREINE

In Vereinen kann Integration gelebt und die Lebensumwelt aktiv mitgestaltet werden.



Vereine schaffen Zusammenhalt und ermöglichen es, neue Kontakte zu knüpfen.

Es gibt in der Schweiz viele Vereine in den Bereichen Sport, Kultur, Soziales und Politik.



www.buetschwil-ganterschwil.ch
> Freizeit & Kultur > Vereine

Der b'treff Bütschwil ist ein Ort der Begegnung, Teilhabe und Akzeptanz für alle, unabhängig von kulturellem oder religiösem Hintergrund.

b'treff Bütschwil

Bahnhofstrasse 18, 9606 Bütschwil
071 980 05 37, betreff@bluewin.ch



www.b-treff.com

Ebenfalls gibt es in Bütschwil und auch in Ganterschwil je eine Bibliothek. Kinder sowie Jugendliche können dort kostenlos, Erwachsene gegen eine Jahresgebühr, Bücher und Medien ausleihen.

Bibliothek Bütschwil

Alte Strasse 10
9606 Bütschwil



www.biblio-buetschwil.ch

Bibliothek Ganterschwil

Schulhaus
Toggenburgerstrasse 11
9608 Ganterschwil



www.bibliothek-ganterschwil.ch

Ludothek Bütschwil

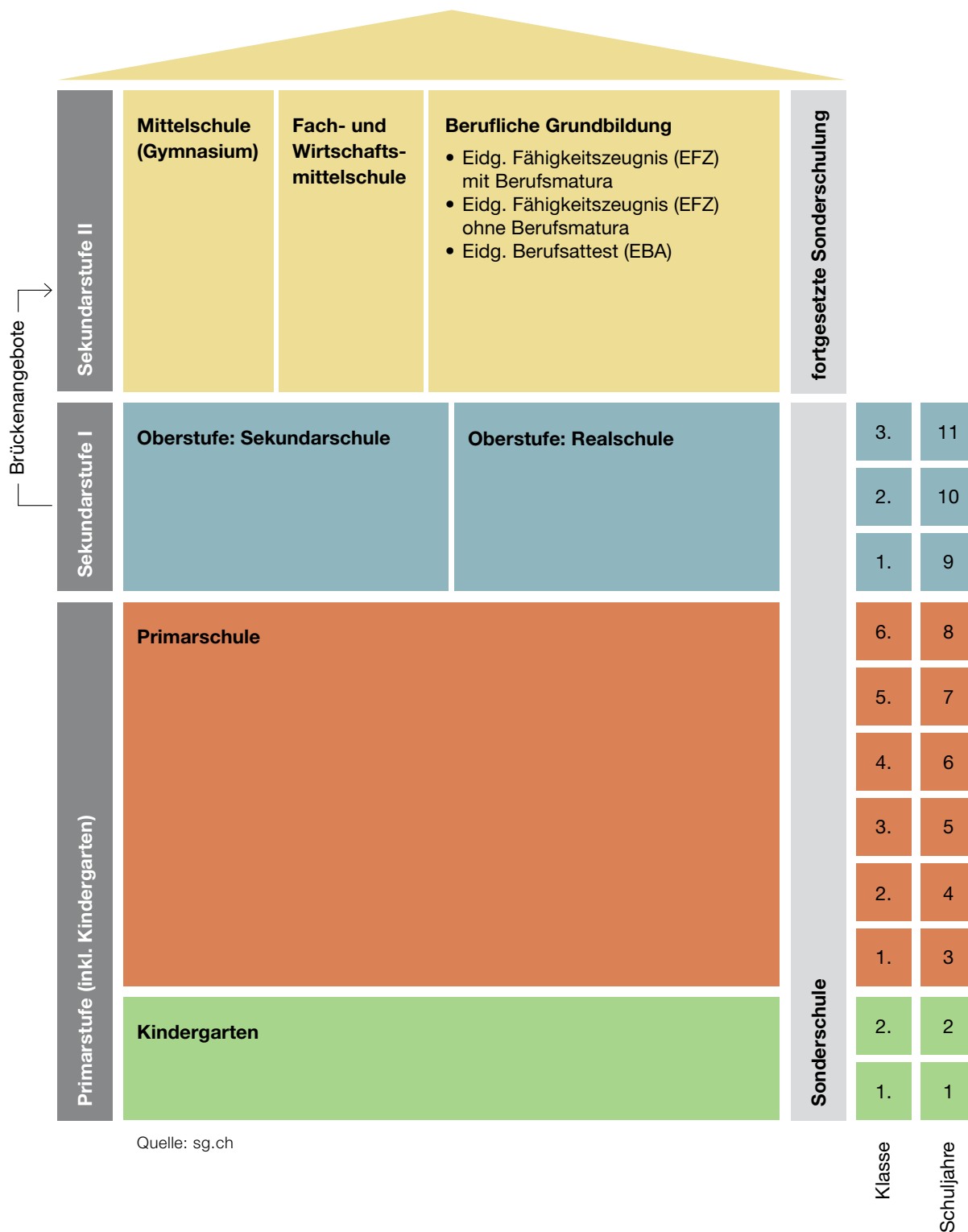
Alte Strasse 9
9606 Bütschwil



www.ludothek-buetschwil.ch

BILDUNGSSYSTEM SCHWEIZ

Bildung und Arbeit haben einen hohen Stellenwert in der Schweiz.



SCHULE, AUS- UND WEITERBILDUNG



Die **obligatorische Schule** dauert elf Jahre (2 Jahre Kindergarten, 6 Jahre Primarschule, 3 Jahre Oberstufe) und ist für alle Kinder kostenlos.

Die Mitwirkung der Eltern ist erwünscht.



Schulen
www.buetschwil-ganterschwil.ch
> Schulen



Oberstufe BuGaLu
www.bugalu.ch

Die **Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung** unterstützt Sie auf dem Weg zu einer beruflichen Veränderung.

Berufs- und Laufbahnberatung Toggenburg

Bahnhofstrasse 32, 9630 Wattwil

058 229 05 00, info@blbtoggenburg.sg.ch



www.sg.ch > Bildung & Sport
> Berufs-, Studien- & Laufbahnberatung
> BIZ-Standorte > Wattwil



Informationen zur **Anerkennung von Bildungs- und Berufsabschlüssen** erhalten Sie beim Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI. Weitere Unterstützung bietet das Berufsinformationszentrum in einer kostenlosen Kurzberatung.



www.sbf.admin.ch
> Bildung > Anerkennung
ausländischer Diplome



www.sg.ch > Bildung & Sport
> Berufs-, Studien- & Laufbahnberatung
> Anmeldung zur Beratung

GESUNDHEIT



Die **Apotheke** ist eine wichtige erste Anlaufstelle bei gesundheitlichen Beschwerden.



Hausärztinnen und Hausärzte sind für die medizinische Grundversorgung zuständig und üblicherweise die erste Anlaufstelle bei Krankheit und Unfall.



Notfälle sind ernste oder lebensbedrohliche Situationen und werden im **Notfalldienst** während 24 Stunden behandelt (Notfallzentrum der Berit Klinik Wattwil oder Notfallstation im Spital Wil, Uznach oder St. Gallen).



Die **Grundversicherung der Krankenkasse** ist obligatorisch für alle, die in der Schweiz wohnen. Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf eine individuelle Prämienverbilligung (IPV).

Notruf Sanität	144
Polizei	117
Feuerwehr	118



www.svasg.ch/ipv

WILLKOMMEN IN DER SCHWEIZ

Die Schweiz hat 26
selbstständige Kantone.

Bund, Kantone und Gemeinden teilen
sich die staatlichen Aufgaben.



Staatssekretariat für Migration

www.sem.admin.ch

> Publikationen & Service > Publikationen

POLITISCHES SYSTEM

Die Bevölkerung geniesst ein grosses Mitbestimmungsrecht.

Gleiche Rechte und Pflichten für alle.



Mitwirkung ist wichtig und erwünscht.

Jede Person hat das Recht mit einer Petition Bitten, Vorschläge, Kritiken oder Beschwerden an die Behörden zu richten.

Die **unentgeltliche Rechtsauskunft** ist für Personen, die auf eine Rechtsberatung angewiesen sind und kein Geld dafür haben.



[www.sgav.ch/rechtsauskuenfte/
unentgeltliche-rechtsauskunft.html](http://www.sgav.ch/rechtsauskuenfte/unentgeltliche-rechtsauskunft.html)

VERKEHR

Der **ausländische Führerschein** ist während der ersten zwölf Monate Aufenthalt in der Schweiz gültig. Danach muss der ausländische Ausweis in einen schweizerischen Führerschein umgetauscht werden.



www.sg.ch > Verkehr
> Strassenverkehr
> Führerausweise
> Umschreibung vom Ausland

Innerhalb von einem Jahr ab Einreise muss das **ausländische Fahrzeug** in der Schweiz eingeregistert (immatrikuliert) werden.

Kinder unter 6 Jahren fahren kostenlos im **öffentlichen Verkehr** mit.

Für Kinder zwischen 6 bis 16 Jahren gibt es eine **Junior-Karte** für 30 Franken pro Jahr.



Mit dem **Halbtax** bezahlen Sie gegen eine Pauschale nur die Hälfte für ein Billett.



www.sbb.ch/de/abos-billette/abonnemente/halbtax.html

HABEN SIE NOCH FRAGEN?

BÜTSCHWIL
GANTERSCHWIL

Gemeindeverwaltung Bütschwil-Ganterschwil

Innerfeld 21
9606 Bütschwil

071 982 82 22
info@buetschwil-ganterschwil.ch

Öffnungszeiten

Montag bis Donnerstag
8.00–11.30 Uhr, 14.00–17.00 Uhr

Freitag
7.00–14.00 Uhr (durchgehend)

Nach telefonischer Voranmeldung sind wir auch ausserhalb der regulären Öffnungszeiten für Sie da.



www.buetschwil-ganterschwil.ch



Regionale Fachstelle
Integration Toggenburg

Regionale Fachstelle Integration Toggenburg

Grüenastrasse 7
9630 Wattwil

071 987 55 46
integration.toggenburg@wattwil.ch



www.integration-toggenburg.ch



Ausführliche
Informationen in
vielen Sprachen
finden Sie
online unter:

hallo.sg.ch

Impressum

Verantwortlich für den Inhalt: Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil
Gestaltung: Manuel Tiziani, www.bueroformat.ch
Illustrationen: Jonathan Németh, www.jonathanzeich.net